

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená v zmysle § 269 ods.2 zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov

Článok I. – Zmluvné strany

Zmluvná strana 1 : **MESTO TRENČÍN**

Mierové námestie 2, 911 64 Trenčín

zastúpené: Mgr. Richardom Rybníčkom, primátorom mesta

IČO: 00312037

DIČ: 2021079995

bankové spojenie : DEXIA banka Slovensko, a.s. regionálna pobočka
Trenčín

číslo účtu : 0600536001/5600

Zmluvná strana 2: **Ing. Miroslav Košč –Reklamná agentúra KOKA**

5.apríla 1115/2, 95701 Bánovce nad Bebravou

v zastúpení: Ing. Miroslav Košč

IČO: 40006522

DIČ: 1020032068

Zaregistrované (OR,ŽR)

číslo účtu: 1646970553

bankové spojenie: VUB Bánovce nad Bebravou

kontakt – mobil : 0903 110 483

Článok II. – Predmet zmluvy a miesto plnenia

1. Predmetom tejto zmluvy je spolupráca zmluvných strán súvisiaca s prípravou podujatia konaného na mestskom verejnom priestranstve v konkrétnom termíne.
2. Pod spoluprácou sa rozumie spoločné plánovanie podujatí a ich konkrétna realizácia na mestskom verejnom priestranstve v danom termíne. Takáto spolupráca je v súlade so schváleným VZN č.5/2008 – Zásady nakladania s finančnými prostriedkami Mesta Trenčín, v zmysle zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a v súlade s rozpočtom na rok 2011 a spočíva v tom, že zmluvné strany spoločne zrealizujú na mestskom verejnom priestranstve podujatie. Formu plnenia pre obe strany určuje čl. III tejto zmluvy.

Článok III. – Forma plnenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvná strana 2 zrealizuje priame prenosy hokejových zápasov z Majstrovstiev sveta v ľadovom hokeji Bratislava 2011
na mestskom verejnom priestranstve : Mierové námestie Trenčín
v termíne konania : 29. 4. – 15.5. 2011

Zmluvná strana 2 bude pri tejto realizácii vystupovať ako organizátor podujatia a zmluvná strana 1 bude pri tejto realizácii vystupovať ako spoluorganizátor podujatia, resp. spolupracujúci subjekt.

Pri propagácii podujatia sa budú preto používať nasledovné formulácie:

- a) Podujatie organizuje zmluvná strana 2 v spolupráci s Mestom Trenčín alebo
- b) Organizátor podujatia: Zmluvná strana 2, Spoluorganizátor: Mesto Trenčín

2. Zmluvné strany sa dohodli, že vysielačie práva na prenosy hokejových zápasov vrátane všetkých poplatkov súvisiacich s autorskými a licenčnými právami, zabezpečí zmluvná strana 2 na vlastné náklady. Rovnako zmluvy s ochrannými autorskými zväzmi SOZA a Slovgram a ich finančné plnenie zabezpečí zmluvná strana 2 na vlastné náklady.

3. V prípade, že zmluvná strana 2 bude počas konania MS v hokeji 2011 zabezpečovať z vlastnej iniciatívy aj ambulantly predaj potravín a nápojov, je povinná zabezpečiť si na vlastné náklady Povolenie na zvláštne užívanie pozemných komunikácií v zmysle § 8 zák. č.135/1961 Zb. o pozemných komunikáciách a dodať zmluvnej strane 1 fotokópiu podkladov k vydanému povoleniu, konkrétne mapový náčrt situácie s rozmiestnením infraštruktúry (plánované umiestnenie stanov, stánkov, pútačov, zábran, umiestnenie zdrojov elektrickej energie, vody a pod.), a to v termíne najneskôr 3 kalendárne dni pred začiatkom plánovaného ambulantly predaja (ďalej len termín rezervácie kapacít).

4. O každej prípadnej zmene v plánovaných aktivitách po termíne rezervácie kapacít (viď ods. 2) musí zmluvná strana 2 v záujme úspešného priebehu organizácie podujatia informovať zmluvnú stranu 1 bezodkladne.

5. Zmluvná strana 1 sa v zmysle požiadaviek zmluvnej strany 2 podľa čl. III. bod 2) zaväzuje zabezpečiť :

- poskytnutie pódia na Mierovom námestí počas trvania MS v hokeji 2011 v dňoch 29. 4. - 15.5. 2011 pre umiestnenie veľkoplošnej LED obrazovky rozmerov 4x3 m. na vlastnej stojanovej konštrukcii vo vnútri pódia vo vzdialenosti do 1,5 m od zadnej steny, pričom nezastavaná plocha pódia bude stále slúžiť potrebám mesta a jeho kultúrnym podujatiam,
- ďalšie činnosti poskytované v čase trvania MS v hokeji v rozsahu podľa špecifikácie uvedenej v Prílohe č.1.
- umožnenie ponechania nainštalovanej veľkoplošnej obrazovky na pódiu aj po skončení MS v hokeji, a to na dobu neurčitú, s výpovednou lehotou 1 mesiac bez udania dôvodu, pričom na prevádzku, rozsah a obsah vysielačieho programu po termíne 15.5.2011 bude spísaná osobitná zmluva.

6. Zmluvná strana 1 ako spoluorganizátor podujatia poskytne činnosti špecifikované v bodoch a), b1) c), d), e), f1), g) a i1) Prílohy č.1 tejto zmluvy bezodplatne.

7. Zmluvná strana 2 je povinná uhradiť za služby poskytnuté tretími osobami, špecifikované v bodoch b2), f2) a i2) Prílohy č.1 tejto zmluvy, príslušnú cenu vrátane dph priamo dodávateľom týchto služieb.

8. Zmluvná strana 2 je povinná zabezpečiť si individuálne, na vlastnú zodpovednosť a náklady **dodržanie hygienických, zdravotných a bezpečnostných požiadaviek v zmysle príslušných zákonov**, a to najmä dodržanie čistoty priestoru hľadiska, zabezpečenie podmienok bezpečnosti, zdravotníckeho, požiarneho dozoru, **usporiadateľskej služby a organizačného dohľadu** nad podujatím počas celej doby vysielania veľkoplošnej obrazovky podľa tejto zmluvy. Za porušenie týchto povinností nesie zmluvná strana 2 ako organizátor podujatia **plnú zodpovednosť**. Zmluvná strana 1 nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné poškodenie obrazovky alebo iného majetku zmluvnej strany 2, ku ktorému by došlo v priebehu trvania tejto zmluvy.

9. Zmluvná strana 2 je oprávnená využívať vysielaciu plochu ako dočasný reklamný priestor pre propagáciu vlastnej značky ako aj značiek tretích osôb po celú dobu trvania zmluvného vzťahu, avšak iba po odsúhlasení reklamných partnerov zmluvnou stranou 1. Zmluvná strana 2 je povinná predložiť zmluvnej strane 1 na odsúhlasenie zoznam reklamných partnerov, ktorých reklamnú značku plánuje počas podujatia propagovať na vysielacej ploche, ich plánovaný rozsah, obsah a počet, a to vždy najneskôr 2 kalendárne dni pred plánovaným nasadením reklamných spotov jednotlivých reklamných partnerov. Bez súhlasného stanoviska zmluvnej strany 1 so zoznamom reklamných partnerov, je zmluvná strana 1 oprávnená postupovať voči zmluvnej strane 2 ako voči subjektu, ktorý realizoval na majetku mesta nepovolenú reklamu a v prípade, že sa nezjedná náprava aj odstúpiť od zmluvy s okamžitou platnosťou. Zodpovedná kontaktná osoba za Mesto Trenčín : Hana Gallová, kancelária primátora.

10. V prípade, ak Zmluvná strana 2 poruší svoje povinnosti, ktoré jej ukladá táto zmluva, má zmluvná strana 1 právo žiadať od Zmluvnej strany 2 zmluvnú pokutu vo výške 100,-€ za každý deň, v ktorom došlo k porušeniu zmluvy.

11. Zmluvná strana 2 je povinná zachovať označenie priestoru konania podujatia reklamným bannerom mesta a poskytnúť reklamný priestor vo vysielaní obrazovky pre Mesto Trenčín, po celú dobu trvania tohto zmluvného vzťahu, v rozsahu :

- max.120 min. vysielacieho času denne pre vlastné informačné alebo reklamné spoty mesta, vysielaných v časovom rozpätí medzi 8:00 a 21:00 hod. s konkrétnymi časmi ich vysielania prispôbenými po vzájomnej operatívnej dohode. Prípravu a dodanie prípadných spotov mesta koordinuje zodpovedá kontaktná osoba : Mgr. Hana Gallová, kancelária primátora,
- vysielanie priameho prenosu z Vatikánu – udalosť blahorečenia Jána Pavla II. dňa 1.5.2011 v čase od 10.00 do 13.00 hod. – prenos zabezpečí zmluvná strana 2,
- vysielanie priameho prenosu z diania počas podujatí mesta : stávanie mája dňa 29.4.2011, hudobný koncert 1.5.2011 a podujatie Míľa pre mamu dňa 7.5.2011 – za podmienky, že si kameramana a technický prenos formou internetového streamu zabezpečí zmluvná strana 1.

12. Zmluvná strana 2 je povinná po uskutočnenom podujatí vierohodne preukázať zmluvnej strane 1 využívanie priestorov v súlade s režimom odsúhlaseným podľa tejto zmluvy – napríklad fotodokumentáciou, videozáznamom z podujatia a pod.

13. V prípade nesplnenia podmienok zmluvnou stranou 2 tejto zmluvy, si Mesto Trenčín vyhradzuje právo od tejto zmluvy okamžite odstúpiť, pričom účinky odstúpenia nastávajú okamihom doručenia písomného odstúpenia od zmluvy druhej zmluvnej strane.

Porušenie podmienok tejto zmluvy zmluvnou stranou 2 bude viesť zároveň k riziku neuzatvorenia zmluvy v prípade záujmu zmluvnej strany 2 o spoluprácu s Mestom Trenčín v budúcnosti. Odstúpením od zmluvy nezanikajú záväzky, ktoré z titulu existencie zmluvy zmluvným stranám vznikli.

Článok IV. – Spoločné ustanovenia

1. Zmluva je vyhotovená v 3 rovnopisoch, z ktorých obdrží zmluvná strana 1 dve vyhotovenia a zmluvná strana 2 jedno vyhotovenie.
2. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť nadobudne v deň nasledujúci po dni, v ktorom bude zmluva zverejnená v súlade s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.
3. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len na základe písomných dodatkov podpísaných osobami oprávnenými konať v mene zmluvných strán.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva bola uzatvorená vážne, zrozumiteľne a určite, nie v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, pred podpisom si ju prečítali, porozumeli jej obsahu a na znak súhlasu podpísali.



V Trenčíne dňa: 28.4.2011

podpis anonymizovaný

Mgr. Richard Rybníček, primátor

KOKA-reklamná agentúra
Ing. Miroslav Košč
Súšp. 1115
057 01 Bánovce nad Bebravou
Výdžka: J. Matúška 770/16
008 522 nič: SK102007999

Trenčíne dňa: 28.4.2011

podpis anonymizovaný

Ing. Miroslav Košč, rekl. agentúra KOKA

Príloha č.1

K ZMLUVE O SPOLUPRÁCI

medzi zmluvnými stranami Mesto Trenčín a Ing. Miroslav Košč –Reklamná agentúra KOKA

Špecifikácia služieb

poskytovaných Mestom Trenčín pri organizácii prenosov zápasov počas MS v hokeji 2011 na Mierovom námestí

- a) poskytnutie mestských stánkov – vrátane technického zabezpečenia ich rozmiestnenia personálom a dopravných/nakladacích mechanizmov mesta
Zabezpečuje Mestské hospodárstvo a správa lesov, m.r.o. – **kontaktná osoba : Ing. Pavol Dobiáš, 0902 911 047**
Cena : dovoz , rozmiestnenie a prenájom stánkov v zmysle požiadaviek zmluvnej strany 2 špecifikovaných v prílohe k žiadosti o vydanie Povolenia na zvláštne užívanie pozemných komunikácií, prípadne podľa ďalších požiadaviek špecifikovaných priebežne podľa potreby, budú realizované bezodplatne podľa č.III bod 6. zmluvy.
- b) pripojenie na elektrinu vrátane technického zabezpečenia prístupu k prípojkám personálom mesta.
Zabezpečuje Mestské hospodárstvo a správa lesov, m.r.o. – **kontaktná osoba : Pavol Bulko, 0902 911 031**
Cena : b1) technické zabezpečenie elektrickej prípojky v zmysle požiadaviek zmluvnej strany 2 na prevádzku obrazovky a prípadného ambulantného predaja podľa čl.III. bod 3 zmluvy, bude realizované bezodplatne podľa č.III bod 6. Zmluvy, b2) cenu vrátane dph za odobratú energiu na prevádzku obrazovky ako aj prípadného ambulantného predaja, ktorý by bol napojený na rovnaké odberové miesto, uhradí zmluvná strana 2 priamo dodávateľovi služby v zmysle čl.III. bod 7. zmluvy.
- c) poskytnutie zábran pre vytvorenie prípadných diváckych koridorov – vrátane technického zabezpečenia ich rozmiestnenia personálom mesta, v množstve podľa potreby a maximálnych možností mesta,
Zabezpečuje Mestské hospodárstvo a správa lesov, m.r.o. – **kontaktná osoba : Ing. Pavol Dobiáš, 0902 911 047 (Martin Potočný 0902 911 480)**
Cena : dovoz , rozmiestnenie a prenájom zábran v zmysle požiadaviek zmluvnej strany 2 špecifikovaných v prílohe k žiadosti o vydanie povolenia na zvláštne užívanie pozemných komunikácií, prípadne podľa ďalších požiadaviek špecifikovaných priebežne podľa potreby, budú realizované bezodplatne podľa č.III bod 6. zmluvy.
- d) poskytnutie lavičiek pre divákov – vrátane technického zabezpečenia ich rozmiestnenia personálom mesta, v množstve podľa potreby a maximálnych možností mesta,
Zabezpečuje Mestské hospodárstvo a správa lesov, m.r.o , **kontaktná osoba : Ing. Pavol Dobiáš, 0902 911 047 (Martin Potočný 0902 911 480)**
Cena : dovoz , rozmiestnenie a prenájom lavičiek v zmysle požiadaviek zmluvnej strany 2 špecifikovaných v prílohe k žiadosti o vydanie povolenia na zvláštne užívanie pozemných komunikácií, prípadne podľa ďalších požiadaviek špecifikovaných priebežne podľa potreby, budú realizované bezodplatne podľa č.III bod 6. zmluvy.
- e) poskytnutie pódia na Mierovom námestí v dňoch 29. 4. -15. 5. 2011 v čase od 8,00 do 23.00 za účelom projekcie priamych prenosov hokejových zápasov počas MS v LH 2011, s nasledovným programom vysielania :
08.00 -15.15 h. projekcia reklamných a partnerských televíznych spotov bez zvuku,

15.15 - 16.15 h. projekcia reklamných a partnerských televíznych spotov so zvukom, (v prípade, že organizátori zabezpečia v tomto čase sprievodné podujatie, povoľuje sa vysielanie reklamných spotov so zvukom už v čase od 14.15 do 15.15 h.)

16.15 - 18:45 projekcia hokejových zápasov,

19.00 - 20.00 projekcia reklamných a partnerských televíznych spotov bez zvuku, (vzhľadom na konanie rímskokatolíckej omše v Piaristickom kostole na Mierovom námestí v tomto čase nie je povolená žiadna výnimka pre prevádzku pódia so zvukom)

20.15 – 23.00 projekcia hokejových zápasov

Výnimku budú tvoriť dni 29. 4. 2011, 1. 5. 2011 a 7.5. 2011, počas ktorých je vysielanie ovplyvnené kultúrnymi podujatiami a iným vysielacím obsahom podľa čl. III bod 5. zmluvy.

Zabezpečuje – kontaktná osoba : Mgr. Hana Gallová, kancelária primátora

Cena : prenájom pódia bude realizovaný bezodplatne podľa čl.III bod 6. zmluvy.

f) zabezpečenie čistenia priestorov Mierového námestia a vývoz odpadu v rámci a nad rámec štandardných podmienok zmluvy mesta s poskytovateľom týchto služieb.

Zodpovedá útvar interných služieb MsÚ v Trenčíne, Benjamín Lisáček, 0902 911 848

Cena : f1) v prípade, že postačí štandardné bežné pravidelné čistenie priestorov námestia, tieto služby zabezpečí mesto a poskytne ich bezodplatne v zmysle čl.III bod 6.zmluvy,

f2) v prípade, že bude nutné na realizáciu služieb objednať a použiť služby nad rámec bodu f1), sa zmluvná strana 2 zaväzuje zaplatiť za tieto služby cenu vrátane dph priamo dodávateľovi služieb v zmysle čl.III. bod 7. zmluvy.

g) zabezpečenie zvýšeného dohľadu Mestskej polície nad podujatím.

Zodpovedá Mestská polícia v Trenčíne, náčelník Mestskej polície Ing. Stanislav Bero, tel. 0902 900 270. **Mestská polícia nepreberá úlohu usporiadateľskej služby, ktorú je zmluvná strana 2 zabezpečiť na vlastné náklady v zmysle platných nariadení, ako aj čl. III. bod 8. zmluvy.**

Cena : zvýšený dohľad Mestskej polície bude realizovaný v rámci jej zákonných možností.

h) zabezpečenie primeranej propagácie podujatia prostredníctvom existujúcich mestských marketingových nástrojov: webová stránka mesta, mesačník Kam v Trenčíne, a pod., pričom zmluvná strana 1 nie je povinná uverejňovať odkazy na reklamných partnerov zmluvnej strany 2. Zodpovedá: Kancelária primátora, kontaktná osoba : Richard Nemeč, hovorca mesta.

Cena : propagácia podujatia podľa možností mesta bude realizovaná bezodplatne podľa čl.III bod 6. zmluvy.

i) zabezpečenie ozvučenia vysielania v čase prenosov hokejových zápasov a vysielania reklamných blokov so zvukom podľa programu vysielania uvedeného v bode e) tejto prílohy. Technickú obsluhu ozvučenia obslužným personálom počas celej doby trvania podujatia zabezpečí na vlastné náklady zmluvná strana 2, pričom zmluvná strana 1 jej k tomu poskytne potrebnú súčinnosť.

Cena : i1) prenájom mestskej ozvučovacej techniky podujatia vrátane jej inštalácie na mieste konania podujatia a poskytnutia súčinnosti pri jej obsluhu v rámci pracovného času zamestnancov MsÚ bude realizovaný bezodplatne podľa čl.III bod 6. Zmluvy, i2) v prípade, že bude pre zabezpečenie ozvučenia potrebné použiť služby tretích, prípadne služby zamestnancov MsÚ nad rámec ich pracovného času, uhradí zmluvná strana 2 cenu vrátane dph priamo dodávateľovi týchto služieb v zmysle čl.III. bod 7. zmluvy.